



APPEL À COMMUNICATIONS

VII^e Colloque International *Communication et Culture dans la Romania*
Européenne (CICCRE)

les 15-16 juin 2018

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

VOYAGEURS ET VOYAGES.

INCURSIONS CULTURELLES ET LINGUISTIQUES

La VII^e édition du Colloque International *Communication et Culture dans la Romania Européenne (CICCRE)* propose comme thème de réflexion et de débat le voyageur et ses voyages, réels ou symboliques, et la manière dont ils se reflètent dans les littératures, les arts et les langues romanes.

Le voyage représente une expérience permanente dans toutes les étapes de la vie de l'homme. *Homo viator* fait partie de l'épopée de l'humanité et chaque langue le représente à sa manière, dans la sphère du réel ou du symbolique. Les voyages réels, les grandes découvertes, tout comme les grands explorateurs des terres inconnues nous permettent de reconstruire et d'imaginer des itinéraires. En même temps, la littérature transfère le voyage dans le plan de l'imaginaire, du symbolique, de l'inconnu, de l'initiation où le personnage met à l'œuvre sa maturité spirituelle et même toute son existence.

La culture de l'Antiquité (surtout grecque et latine), nous offre des œuvres qui traitent le thème du voyage. Il suffit de rappeler Homère et Virgile qui ont rendu à l'histoire et aux littératures à venir, et surtout à l'imaginaire collectif du monde occidental, la figure du voyageur par excellence et du voyage (maritime ou terrestre) - en tant que punition et sublimation de l'être humain. Ulysse, vainqueur dans les guerres grâce à la force de son intelligence, est, en même temps, vainqueur des espaces lointains grâce à la puissance de son âme. Énée parcourt le monde afin de jeter les fondements d'une des plus grandes civilisations de l'Antiquité. C'est lui qui conduit Dante dans les trois mondes d'au-delà, dans son exploit de compréhension de la condition tragique de l'homme.

Par son célèbre personnage Don Quichotte, Cervantès ajoutera d'autres horizons

sémantiques au voyage et au drame du voyageur. Le *Grand Tour*, qui constitue, pendant quelques siècles, un rituel obligatoire dans la formation des jeunes aristocrates, ajoute au voyage de nouvelles significations.

À partir du XI^e siècle, l'Europe se trouve dans un mouvement de plus en plus intense, grâce à la reprise du commerce et aux voyages des commerçants. Les nouveaux voyageurs, partout dans l'Europe ou au-delà de ses frontières, sont animés de raisons différentes. Les chevaliers errants parcourent les fiefs afin de se mettre au service des châtelains ; les moines pèlerins transmettent dans leurs voyages, à travers le temps et l'espace, les valeurs de la culture chrétienne et antique à la fois ; des jongleurs, des troubadours, des trouvères, des artistes, errant d'une Cour à l'autre, laissent dans des œuvres les traces de leur passage dans ces endroits. Les pèlerins et les commerçants, voyageurs par excellence du Moyen Âge, tout comme les grandes découvertes géographiques, les progrès réalisés dans les domaines de la science et de la technique, les changements politiques et religieux de la Renaissance et des siècles suivants changent profondément les conceptions sur le monde et sur la vie.

Le thème du voyage connaît des transformations significatives de nos jours. De nouvelles catégories de voyageurs réels (par exemple les astronautes) et des types différents de voyages littéraires (comme la science-fiction) et linguistiques (les nouveaux langages) apparaissent. On peut y ajouter les catégories de la navigation virtuelle : l'Internet et les réseaux sociaux avec leur jargon spécifiques.

Le voyage - quelles que soient ses coordonnées - va connaître de nouvelles formes qui reflètent les changements des modèles culturels de référence ou de l'imaginaire collectif, dont les facettes sont nombreuses et dynamiques.

Les organisateurs du CICCIRE 2018 invitent les participants à l'analyse de ce thème complexe, proposant comme possibles sujets de réflexion et de débat :

- les héros et les voyages ;
- les voyages initiatiques ;
- les pèlerins et le thème du pèlerinage ;
- les voyages dans les mers, les naufrages, les exils ;
- les voyages terrestres, les migrations, le croisement des civilisations ;
- les voyages dans l'imaginaire ;
- la métaphore du voyage dans la musique et dans les arts visuels ;
- les notes des voyageurs étrangers sur les Roumains et sur leur langue ;
- le lexique des découvertes géographiques et scientifiques ;
- la langue – le meilleur moyen de voyager dans le temps ;
- les mots voyageurs – la circulation des mots dans l'Europe romane ;
- le jargon des réseaux sociaux ;
- l'internationalisation des termes.

Tous ceux qui sont intéressés par les voyages et les voyageurs ainsi que par les incursions linguistiques, littéraires et culturelles dans l'espace de la Romania – enseignants, chercheurs, doctorands – sont invités à proposer des communications dans l'une des sections du colloque: *langue et littérature latines ; langue et littérature roumaines ; le roumain comme*

langue étrangère ; langue et littérature françaises ; langue et littérature italiennes ; langue et littérature espagnoles ; langue et littérature portugaises ; didactique des langues romanes ; histoire et théologie ; musique et théâtre ; beaux-arts.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Eugenia ARJOCA-IEREMIA, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

Florica BECHET, Professeur des universités, Université de Bucarest

Doina BENEĂ, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

BERTA Tibor, Professeur des universités, Université de Szeged

Mirela BORCHIN, Maître de Conférences, Université de l'Ouest de Timișoara

Jenny BRUMME, Professeur des universités, Université « Pompeu Fabra », Barcelone

DHC Norberto CACCIAGLIA, Professeur des universités, Université pour les Etrangers, Pérouse

Giovanni CAPECCHI, Professeur des universités, Université pour les Etrangers, Pérouse

Ioana COSTA, Professeur des universités, Université de Bucarest

Monica FEKETE, Maître de Conférences, Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca

Katarzyna GADOMSKA, Professeur des universités, HDR, Institut des Langues Romanes et de Traductions, Université de Silésie

Elena GHIȚĂ, Maître de Conférences, Université de l'Ouest de Timișoara

José Manuel GONZALEZ CALVO, Professeur des universités, Université d'Extremadura, Cáceres

Ioan IOVAN, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

Coman LUPU, Professeur des universités, Université de Bucarest

MARJANUCZ Laszlo, Professeur des universités, Université de Szeged

Ileana OANCEA, Professeur des universités, HDR, Université de l'Ouest de Timișoara

Adriano PAPO, Professeur des universités, Université d'Udine et le Centre d'Etudes *Adria-Danubia*, Duino Aurisina, Trieste

Antonio PATRAȘ, Professeur des universités, Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași

Lăcrămioara PETRESCU, Professeur des universités, Université *Alexandru Ioan Cuza* de Iași

Elena PÎRVU, Professeur des universités, Université de Craïova

Alessandro ROSSELLI, Professeur des universités, Université de Szeged

Eleonora RINGLER-PASCU, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

Mihaela Silvia ROȘCA, Maître de Conférences, Université de l'Ouest de Timișoara
Leonardo SARACENI, Professeur des universités, Institut supérieur de Musique *Francesco Cilea*, Castrovillari

Oana SĂLIȘTEANU, Professeur des universités, Université de Bucarest

Maria ȚENCHEA, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

Estelle VARIOT, Maître de Conférences, Aix-Marseille Université, CAER

Violeta ZONTE, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

ORGANISATEURS ET PARTENAIRES

Le CICCRES est organisé par le Centre d'Études Romanes (CSRT) de la Faculté de Lettres, Histoire et Théologie de l'Université de l'Ouest de Timișoara en partenariat avec l'Université de Szeged (Hongrie).

PRÉSIDENTE DU COLLOQUE

Valy CEIA, Maître de Conférences, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

COMITÉ D'ORGANISATION (responsables des sections)

- **Section Langue et littérature latines**
Valy Ceia valy.ceia@gmail.com
- **Section Langue roumaine et Le roumain comme langue étrangère**
Bogdan Țâra tarabogdan@yahoo.fr
Emina Căpălnășan astarteea@yahoo.com
- **Section Littérature roumaine**
Dumitru Tucan btucan@gmail.com
- **Section Langue et littérature italiennes**
Mirela Boncea bonceamirela@yahoo.it
Silvia Pașcu silvia_mandincea76@yahoo.com
- **Section Langue et littérature françaises**
Ramona Malița malita_ramona@yahoo.fr
Mariana Pitar pitarmariana@yahoo.fr
- **Section langue et littérature espagnoles**
Luminița Vleja lumivleja@yahoo.com
- **Section Langue et littérature portugaises**
Iolanda Vasile iolanda.vasile@gmail.com
- **Section Histoire et Théologie**
Simona Regep simonaregep@yahoo.com
Călin Timoc calintimoc@gmail.com
Remus Feraru remusferaru@yahoo.fr
- **Section Beaux-Arts**
Iosif Mihailo iosif.mihailo@yahoo.com
- **Section Musique et Théâtre**

Calendrier du colloque

- La VII^e édition du CICCIRE aura lieu les **15-16 juin 2018** à l'Université de l'Ouest de Timișoara, 4 bd. Vasile Pârvan, Timișoara ;

- le **1^{er} mai 2018** : soumission des propositions (titre et résumés en français et en anglais) et envoi du bulletin d'inscription (voir ci-dessous) à ciccre@gmail.com ainsi qu'au(x) responsable(s) de la section choisie (voir les adresses électroniques en haut)

- le **15 mai 2018** : notification d'acceptation aux auteurs.

Les langues de travail du CICCIRE 2018 sont : le roumain, le français, l'italien, l'espagnol et le portugais.

Frais d'inscription au colloque

La taxe de participation au colloque est de 50 euros ou 230 RON (payables sur place). Les frais d'inscription comprennent la participation au colloque, la documentation, les pauses-café, le déjeuner, le dîner, ainsi que la publication des actes du colloque. L'hébergement et les frais de transport sont à la charge des participants.

Bulletin d'inscription (à renvoyer par courriel avant le 1^{er} mai 2018)

Nom(s) :

Prénom(s) :

Statut (professeur, chercheur, doctorant, etc.) :

Affiliation (université, institut, centre de recherche, etc.)

Courriel électronique:

Section du colloque :

Intitulé de la communication :

Résumés en français et en anglais (200 - 250 mots)

5 mots-clés et 5 Keywords :

Vidéoprojecteur pour la présentation de la communication en diapos : Oui ou non